

Porównanie tłumaczeń Psalmów 89:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ty panujesz nad unoszącym się morzem, Gdy wznosi swe fale, Ty je uspokajasz.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ty panujesz nad wzburzonym morzem, A kiedy wznosi swe fale, Ty je uspokajasz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ty zmiażdżyłeś Rahaba jak rannego, mocą twego ramienia rozproszyłeś swoich wrogów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ty panujesz nad nadętością morską; gdy się podnoszą nawałności jego, ty je skrucasz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ty panujesz nad mocą morską, a wzruszenie nawałności jego ty uśmierzasz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ty ujarzmysz pyszne morze, Ty poskramiasz jego wzdęte bałwany.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ty panujesz nad morzem nieokiełznanym, Gdy fale jego się podnoszą, Ty je uśmierzasz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ty panujesz nad wzburzonym morzem, gdy powstają fale, Ty je uśmierzasz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Panujesz nad pychą morza, poskramiasz jego nadęte fale.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ty nad wzburzonym panujesz morzem; gdy fale jego się piętrzą, Ty je uśmierzasz.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	В них дні наших літ сімдесять років, якщо ж в силах, вісімдесять років, і більшість з них труд і біль. Бо прийшла на нас слабість, і будемо скартані.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ty władasz nad pysznością morza; gdy podnoszą się jego fale – Ty je poskramiasz.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ty zdruzgotałeś Rahaba – jak kogoś zabitego. Ramieniem swojej siły rozproszyłeś swych nieprzyjaciół.

¹⁾ <x>230 46:3-4</x>; <x>230 107:29</x>; <x>470 8:26</x>